



ВѢТХІЙ ЗАВѢТЪ

Кни́га

Проро́ка міхе́а.





Глава 1.

ДЛОВО ГДНЕ, ѣже бысть ко мѣхео мѡраедѣтнѣ, во дни ѡадама и ахаза и ѣзекіи царей ѡднихъ, ѡ нихже видѣ ѡ самарин и ѡ іерлѣмѣ. ² Слышите, людѣ всѣ, словеса, и вниманіе, землѣ и всѣмъ на ней, и вѣдетъ гдѣ бгъ въ вѣсѣхъ въ послѣшествованіе, гдѣ ѡ домѣ сѣаго своего. ³ Понѣже, ие, гдѣ нѣхѡднѣтъ ѡ мѣста своего, и снѣдетъ и настѣпнѣтъ на выштыи земныя, ⁴ и поколеблются горы подъ нимъ, и юдоуи растаутъ ѣако вѡскъ ѡ лица ѡгнѣ и ѣако вода ѣхѡдѣши со ѡустремленіемъ. ⁵ Нечестіа ради іаковѣа всѣхъ еѣхъ и грѣхѣхъ ради домѣ іілеа. Кѡе нечестіе домѣ іаковѣа; не самарія ли; и кѣи грѣхѣхъ домѣ ѡднѣа; не іерлѣмъ ли; ⁶ И положѣ самарію во ѡвѡщное хранілище сѣльное и въ сѣдъ вѣнограда, и развѣрѣхъ въ пропастъ каменіе сѣа, и ѡновѣнѣа сѣа ѡкрыю: ⁷ и всѣхъ нѣвѣааа сѣа сокрѣшѣтъ, и всѣхъ мзды сѣа запалѣтъ ѡгнемъ, и всѣхъ кѣмѣры сѣа положѣхъ въ пѣгѣхъ: понѣже ѡ найма блѣаа собра и ѡ найма блѣженіаа совра. ⁸ Сегѡ ради возрыдаѣтъ и восплачетъ, поидѣтъ боа и нага, сотворѣтъ плачь ѣкѣ смѣсѣхъ и рыданіе ѣкѣ дѣерей сѣрнѣскѣхъ: ⁹ ѣако ѡдержѣа ѣзѣа сѣа, понѣже прѣидѣ даже до ѡды и коенѣа до вратъ людѣи моуѣхъ даже до іерлѣма. ¹⁰ Иже въ гѣдѣ, не величѣйте, и іенакѣмаа не, не сограждѣйте нѣзѣ домѣ на посмѣаніе, перстѣю посыпайте посмѣаніе вѣше. ¹¹ ѡбѣтающаа добрѣхъ во градѣхъ своихъ, не нѣзѣае жнѣщаа въ сѣннаарѣ, плачѣтеа домѣ (сѣцагѡ) блѣзѣ сѣа, прѣимѣтъ ѡ вѣсѣхъ ѣзѣхъ болѣзней. ¹² Кѡе наѣа во благаа вселѣшеиѣа въ болѣзнейхъ, ѣако снѣдоша сѣаа ѡ гдѣ на врата іерлѣмаа, ¹³ шѣмъ колѣнѣцъ и кѡннѣкѡвѣхъ: жнѣщаа въ лахѣсѣ начальниѣа грѣхѣхъ тѣа сѣтъ дѣерѣи сѣѡнѣи, ѣако въ тѣбѣ ѡбѣтѡшаа нечестіа іілеа. ¹⁴ Сегѡ ради даѣтъ посылаѣмаа даже до наслѣдѣа гѣдова, домы сѣетны, вѡтѣе бѣша царѣмъ іілеа-вѣмъ, ¹⁵ дѡндеже наслѣдѣннѣи прѣведѣ тѣбѣ, жнѣщаа въ лахѣсѣ, наслѣдѣе даже до ѡдолѣаа прѣидѣтъ, слава дѣере сѣѡнѣи. ¹⁶ ѡбѡснѣа и ѡсѣрѣнѣа по чѣдѣхъ

εβούχ'z μλადύχ'z: ραζσηρὸ ὠβροινένιε твоѐ ѣκω Ѡρέλ'z, понѣже плѣнѣнн бѣша
ѡ тѣбѣ.



Глава 2.

Быша помышляюще тѣхъ и дѣлающе злая на ложахъ своихъ, и кѣмъ со днѣмъ совершахъ тѣмъ, понѣже не воздвигоша къ бгѣ рѣкъ своихъ: ² и желавъ есѣмъ, и грабляхъ ероути, и домы ѿнимахъ, и расхищавъ мѣжа и домы егѣ, и мѣжа и наслѣдїе егѣ. ³ Сегѣ ради еѣмъ глѣтъ гдѣ: еѣ, азъ помышляю на плѣмъ еѣ злая, ѿ нѣхъже не подвигнете выи вѣшихъ и не пойдете ероути везѣпѣ, ѣкѣ время злѣ еѣтъ. ⁴ Къ тѣмъ днѣмъ прїимѣтъ на выи прѣтѣ, и восплачѣтъ плѣчь еѣ пѣснѣю, глаголющѣ: бѣдѣ твою пострадахомъ: чѣсть людѣи моихъ измѣриша оужемъ, и не бѣ възвращѣнїе егѣ, еѣже ѿвратѣтѣся: еѣла вѣша раздѣлѣна быша. ⁵ Сегѣ ради не бѣдетъ тебѣ вѣмѣщѣ оужа въ жребїи въ сонмѣ гдѣни. ⁶ Не плачѣтъ слезѣми, ниже да слезѣтъ ѿ сѣхъ: не ѿвержетъ еѣ оукуризины ⁷ глѣнъ: домъ іакѣвъ разгнѣва дѣхъ гдѣнь: не еѣмъ ли еѣтъ начинѣнїе егѣ; не словеса ли егѣ еѣтъ двѣрѣ еѣ нимъ, и прѣвѣи ходиша; ⁸ И прѣжде людіе мои во враждѣ еѣпрѣтѣнѣмъ, прѣтѣвѣ мѣрѣ своемъ: кожѣ егѣ ѿдрѣша, еѣже ѿвѣти оуповѣнїе, сокровѣнїе рѣтѣное: ⁹ сегѣ ради старѣишннѣ людѣи моихъ извергѣтъ изъ домѣвъ еѣдоути своеѣ, злыхъ ради начинѣнїи своихъ ѿррннѣннѣ быша. Прнблїжнѣтъ горѣмъ вѣчннмъ: ¹⁰ востѣни и пойдѣ, ѣкѣ нѣтъ тебѣ еѣи поѣи: нечнстѣты ради, нѣстѣѣтъ тѣлѣнїемъ, ¹¹ прогнаѣтъ ннѣмъже гонїмнѣ: дѣхъ еѣтѣвн лжѣ, нѣкапа тебѣ въ вїи и пїѣнѣтво: и бѣдетъ, ѿ капи людѣи сѣхъ, ¹² собнрѣемъ соверѣтъ іакѣвъ еѣ вѣмнѣ: прїемѣн прїемѣ ѿстѣвнхъ иїлевнхъ, вѣпѣ положѣ возврѣнїе егѣ, ѣкѣ ѿвѣцы въ еѣрѣн, ѣкѣ пѣствѣ еѣредѣ ложа нѣхъ: нѣзѣкѣчѣтъ ѿ чѣловѣкѣ. ¹³ Взыдѣ еѣрѣнїемъ прѣдъ лнцѣмъ нѣхъ: еѣрѣкѣша, и прѣнѣдѣ вратѣ, и нѣзѣдѣша нѣмнѣ. И нѣзѣде царѣ нѣхъ прѣдъ лнцѣмъ нѣхъ, гдѣ же вѣждѣ нѣхъ бѣдетъ.

Глава 3.



Глава 4.

Ибдетъ въ послѣднѣи днѣ явлена гора гдѣна, оуготована надъ верхѣ горъ, и вознесѣтца вѣше холмѡвъ, и потщѣтца къ ней людѣ, ² и прїидѣтъ языцы мнози и рекѣтъ: прїидѣте, взыдемъ на горѣ гдѣю и въ домъ бѣа іакѡвѣла: и покажѣтъ намъ пѣть сѣгѡ, и поидемъ по стезѣмъ сѣгѡ: іакѡ ѿ сѡна изыдетъ законъ, и слово гдѣне и зъ іерлѣма, ³ и разсѣдѣтъ средѣ людѣи многѣхъ и и зъвѣстѣтъ языки крѣпки даже до земли дальнѣи: и раскѣютъ мечы своѣ на рѣла и сѣлцы своѣ на серпы, и не кѣтомъ вѣзметъ языкѣ на языкѣ мечѣ, и не налѣтѣтъ кѣмъ воевати. ⁴ И почѣтъ кѣждо подъ лозѡю своѣю и кѣждо подъ смоковницѡю своѣю, и не бѣдетъ оустрашающаго, занѣ оустѣ гдѣа вседержителя глаша сѣа. ⁵ Іакѡ всѣ людѣи поидѣтъ кѣждо въ пѣть своѣ, а мы поидемъ во ѣма гдѣа бѣа нашего въ вѣкѣ и далече. ⁶ Въ тоѣ дѣнь, глѣтъ гдѣ, соберѣ сокрѣшеннѣю, и ѡрновѣннѣю прїимѣ, и ѣхѣ ѡрнѣхъ: ⁷ и положѣ сокрѣшеннѣю во ѡстѣнокѣ и ѡрновѣннѣю въ языкѣ крѣпокѣ, и воцѣтѣ гдѣ надъ нѣми въ горѣ сѡнѣ ѡнѣ и до вѣка. ⁸ И ты, столѣ пѣствы мѣла-нынѣ, дѣи сѡна, къ тебѣ прїидѣтъ и вѣдетъ вѣсть пѣрѣла, царѣтво и зъ вѣвлѡна дѣрѣи іерлѣма. ⁹ И нѣе вѣкѣю познала сѣи слѡ; не бѣ ли тебѣ царѣ; или совѣтъ твоѣи погѣе, іакѡ ѡвѣдоша тѣа вѣлѣзны, ѣки раждающѣа; ¹⁰ Полѣзѣи и мѣжѣи и прѣближѣи, дѣи сѡна, іакѡ раждающѣа: занѣ нѣе и зыдѣши и зъ града и вѣлѣши на полѣи и доидѣши вѣвлѡна: ѡтѣдѣ и зѣметъ тѣа и ѡтѣдѣ и зѣвѣтъ тѣа гдѣ бѣтъ твоѣи ѡ рѣкѣи вѣлѣ твоѣхъ. ¹¹ И нѣе собѣшѣа на тѣа языцы мнози глаголющѣи: порѣдѣмѣа: и воззѣтъ на сѡнѣ Очѣи нашіи. ¹² Сѣи же не разѣмѣша помыслѣнѣа гдѣна и не домыслишѣа совѣта сѣгѡ, іакѡ собѣа ѣхъ ѣки снопы гѣмѣнныа. ¹³ Вѣстѣи и и змѣтѣи ѣхъ, дѣи сѡна, іакѡ рѣги твоѣа положѣ желѣзны и пѣзѣкѣи твоѣа положѣ мѣдѣны, и и стѣнѣиши людѣи многѣи, и возложѣши гдѣи множество ѣхъ и крѣпѣсть ѣхъ гдѣи вѣеа земли.



Глава 5.

И ѿгради́тсѧ дщи́ ѡфре́мова ѿгражде́нїемъ, рѣтъ оу́чннѣ на вы, же́злѡмъ пораза́тъ ѿ чѣлюсть пле́менъ и́левыѣхъ. ² И ты, вѣдле́еме, до́ме ѡфра́довъ, ѡдѣ́ла ма́лѣ ѡсѣ, ѡже бы́ти въ ты́сѧщахъ іудѣи́тыхъ; и́зъ тебѣ́ бо мнѣ́ и́зѣдетъ старѣ́йшина, ѡже бы́ти въ кнѧ́зѧ во и́нѣ, и́сходѣ же ѡгѡ́ и́зъ нача́ла ѿ днѣ́й вѣ́ка. ³ Се́гѡ ра́ди да́стъ ѧ́, до вре́мене ражда́ющїѧ поро́дитъ, и́ про́чїи ѿ бра́тїи ѡбрати́тсѧ къ сыно́вѣмъ и́левыѣмъ. ⁴ И ста́нетъ, и́ оу́зритъ, и́ оупасѣ́тъ па́стыѧ своѡ́ крѣ́постїю гдѣ́, и въ сла́вѣ́ и́мене гдѣ́ бѣ́га своѡ́ преѡбѣ́дитъ: занѣ́ ннѣ́ возвели́читсѧ да́же до конѣ́цъ земли́. ⁵ И бѣ́детъ се́й мѣ́ръ, ѡдѣ́ла и́сѡрѣ́ прїи́детъ на зе́млю ва́шѡ, и ѡдѣ́ла вѣ́детъ на страну́ ва́шѡ, и воста́нѣтъ на́нѣ́ се́дмь па́стырей и́ ѡ́семь іа́звѣ́ челове́ческихъ, ⁶ и оупасѣ́тъ и́сѡра ѡ́рѡжіемъ и́ зе́млю неѡро́довѡ́ ко́пїѧмѣ ѡ́дѣ́, и и́зѣвѣ́тъ ѿ и́сѡра, ѡдѣ́ла прїи́детъ на зе́млю ва́шѡ и ѡдѣ́ла воста́нѣтъ на предѣ́лы ва́ша. ⁷ И бѣ́детъ ѡста́нокъ іа́кѡвѣ́ въ іа́зыцѣ́хъ сре́дѣ́ люде́й мно́гихъ, ѡ́кѣ ро́га ѿ гдѣ́ па́дающїи и́ іа́кѡ ѡ́гнцы на сла́вѣ́, іа́кѡ да не со́берѣ́тсѧ ни́ ѡ́днѣ́хъ, ни́же посто́итъ въ сыно́вѣ́хъ челове́ческихъ. ⁸ И бѣ́детъ ѡста́нокъ іа́кѡвѣ́ въ іа́зыцѣ́хъ сре́дѣ́ люде́й мно́гихъ, ѡ́кѣ ле́въ въ ісѡ́вѣ́хъ въ дѣ́рѧвѣ́ и іа́кѡ льѡ́вннѣ́ въ ста́дѣ́хъ ѡ́внѣ́хъ, іа́коже ѡдѣ́ла прїи́детъ, и ѡ́днѣ́хъ воста́нѣтъ, и не бѣ́детъ и́зѣмѧ́щагѡ. ⁹ Вознесѣ́тсѧ рѡ́ка твоѡ́ на ѡ́корѣ́ающыѧ тѡ́, и всѣ́ врази́ твоѡ́ потреба́тсѧ. ¹⁰ И бѣ́детъ въ то́й де́нь, глѣ́тъ гдѣ́, потре́бѡ ко́ннѣ́ твоѡ́ и́зъ сре́ды твоѡ́ и́ погѡ́бѡ ко́лѣснїцы твоѡ́, ¹¹ и потре́бѡ гра́ды земли́ твоѡ́ и́ разѡ́ерѣ́тъ всѧ́ тѡ́вѣ́дннѣ́ твоѡ́, ¹² и ѡ́верѣ́тъ ко́лѣсѡѡ́ннѣ́ твоѡ́ ѿ рѡ́кѡ́ твоѡ́, и ко́лѣсѡѡ́ннѣ́ не бѣ́дѣ́тъ въ тебѣ́: ¹³ и потре́бѡ и́зѡ́дннѣ́ твоѡ́ и́ кѡ́мїры твоѡ́ и́зъ сре́ды тебѣ́, и по́сѣ́мъ да не по́клѡнїшсѧ дѣ́лѡмъ рѡ́кѣ́ твоѡ́хъ: ¹⁴ и по́сѣ́кѣ́ дѣ́рѧвы ѿ сре́ды тебѣ́ и́ погѡ́бѡ гра́ды твоѡ́: ¹⁵ и сотвори́ со́ гнѣ́вомъ и́ съ іа́рѡстїю ме́стѣ́ іа́зы́кѡмъ, по́нѣ́же не по́слѡ́шаша мене́.



Глава 6.

Слышите, также глас гдѣ: возгласи, слышахъ гласъ твоѣ. ² Слышите, горы, слышахъ гдѣнь, и дѣбри ѿновѣнїа земли, ѣкѡ слышахъ гдѣнь къ людемъ егѡ, и со ѿлемъ прѣтисѡ ѿмать. ³ Людіе мои, что сотворихъ вамъ, или чинъ ѿкоренѣхъ васъ, или чинъ стѣжѣхъ вамъ; ѡвѣщайте мнѣ. ⁴ Зане ѡзвѣдохъ васъ ѡзъ земли егѣпетскѣа и ѡзъ домѣ работы ѡзвѣнѣхъ васъ, и послахъ предъ вами мѡѡсеѣа и аарѡна и марїамъ. ⁵ Людіе мои, помани́те оубо, что ѡвѣща на вы валакъ царь мѡавѣтскїй, и что есмѣ ѡвѣща валаамъ сынъ веѡровъ, ѡ сїтіа до галгѡа; ѣкѡ да познаетсѡ правда гдѣа. ⁶ Въ чемъ постигнѣ гдѣа, срашѣ еѣа моеѡ вышнѡго; срашѣ ли егѡ со всесоуженїемъ, тельцѣи еднѡплѣтнѣмъ; ⁷ еда прїиметъ гдѣ въ тѣсѡщахъ ѡвнѡвъ, или въ тѣмѡхъ козѡнѣхъ тѣчнѣхъ; дамъ ли пѣрвенцы моѡ ѡ нечестїи моѣмъ, плодъ ѡутрѡбы моеѡ, за грѣхѣи дѡшѣи моеѡ; ⁸ возвѣстисѡ ко тебѣ, человѣче, что добрѡ, или челоѡ гдѣ ѡцетъ ѡ тебѣ, развѣ еѣе творїти слы и любїти мнѡгѡтъ и готѡвѣ быти еѣе ходїти съ гдѣмъ еѡмъ твоѡмъ; ⁹ Гласъ гдѣнь градѣ призѡветсѡ, и сїсѣтъ ѡащыаѣа ѿмене егѡ: послѡшай, плѣмѡ, и ктѡ ѡукраситъ градъ; ¹⁰ еда ѡгнь и домъ беззакѡннаѡхъ ѡбнѣа ѿмѣнїа беззакѡннаѡ и со ѡкорѣзною непраѡды; ¹¹ еда ѡправдїтсѡ въ мѣрѣахъ беззакѡнникъ и въ вѣрїи мѣры непраѡа, ¹² ѡ нїхъже ѡгѡтѣтво своѡ нечестїа напѡлнїша; и жнѡщїи въ нѣй глаголахѣ лжѣ, и ѡзыкъ ѡхъ вознесѣа во ѡстѣхъ ѡхъ. ¹³ И азъ начѣ поража́ти тѡ и погублю тѡ во грѣсѣхъ твоѡхъ. ¹⁴ Ты ѣсти еѡдѣши и не насытїшисѡ, и помѣркнетъ въ тебѣ, и ѡвратїшисѡ, и не спасѣшисѡ; и елїцы ѡще ѡзѡдѡтъ, ѡрѡжїю предадѡтсѡ. ¹⁵ Ты поѡтѣши, но не поѡжнѣши: ты ѡзгнетѣши мѡлнїе, но не помѡжнѣшисѡ мѡломъ: и насѡдїтѣ вїно, и не ѡпїетѣ: и погнѣнѣтъ заѡны людіи моѡхъ. ¹⁶ И хранїахъ есѣ ѡправдѡнїа замѣрїнна и всѡ дѣла домѣ ахаѡа, и ходїте въ ѡвѣстѣхъ ѡхъ, ѣкѡ

да преда́мъ тѣ въ па́гѣбѣ, ѿ жне́щыхъ въ нѣѣ * во збѣзда́нїе, ѿ о́укоꙋрѣзны
людіѣ прїѣмѣте.

* самарїѣ



Глава 7.

У, люте мнѣ! понѣже быхъ ѿкн собрѣаи сламъ на жѣтвѣ, и ѿкн пѣродокъ во ѿбнмѣннѣ вѣнограда не ѿщѣ грѣзѣю, ѣже ѿсти первоплѣднѣа, ѿже вождѣлѣ дѣшѣ моѣ. ² Оу, люте мнѣ, дѣшѣ! ѿкн погнѣе блѣгѣтнѣвнѣ ѿ землѣ, и нѣспрѣблѣющѣа вѣ челѣвѣцѣхъ нѣсть: вѣн во крѣвѣхъ прѣтѣа, кнѣждѣ блнжнѣаго своѣго ѿслоблѣетъ ѿслоблѣнѣемъ, ³ на слѣ рѣкн своѣ ѿгѣтовлѣютъ: кнѣзь прѣстѣ, и ѿдѣа мнѣрнѣа словѣа глагѣлетъ, желѣнѣе дѣшнѣ ѣгѣ ѣсть: и ѿнмѣ блѣглѣ нѣхъ, ⁴ ѿкн мѣль пождѣаи, и ходѣаи по прѣвнѣамъ вѣ дѣнь стѣрѣбѣ. Оу, люте! оу, люте! ѿмѣщѣнѣа твоѣа прнспѣшѣа, ннѣ бѣдѣтъ плѣчы нѣхъ. ⁵ Не вѣрнтѣ дрѣгѣмъ, нн нѣдѣйтѣа на стѣрѣншннѣ, и ѿ сожнѣтѣлннѣцѣ твоѣа хрѣннѣа, ѣже кѣзѣаи ѣн чѣдѣ: ⁶ понѣже ѣнѣз бѣзчѣстнѣтъ ѿтѣа, дѣѣрѣ вѣстѣнѣтъ на мѣтѣрѣ своѣ и нѣвѣтѣа на свѣкрѣвѣ своѣ, вѣрѣн вѣн мѣжѣ до-мѣшннѣ ѣгѣ. ⁷ Нѣзѣ же ко гѣвѣн вѣзѣрѣ, потѣрплѣ бѣа нѣа моѣго, ѿслѣшнѣтъ мѣ бѣзѣ моѣ. ⁸ Не рѣдѣнѣа ѿ мнѣ, вѣрѣдѣннѣа моѣ, ѿкн пѣдѣхъ, и вѣстѣнѣ: знѣе ѿѣе сѣдѣ во тѣмѣ, гѣа ѿвѣтнѣтъ мѣ. ⁹ Нѣвѣз гѣнѣ стѣрплѣ, ѿкн согрѣшнѣхъ ѣмѣ, дѣндеже ѿпрѣвдѣтъ прѣ моѣ и сотѣорнѣтъ ѿдѣзѣ моѣ: и нѣзвѣдѣтъ мѣ на свѣтѣ, и ѿзѣрѣ прѣвдѣ ѣгѣ. ¹⁰ И ѿзѣрнѣтъ вѣрѣдѣннѣа моѣ, и ѿблѣѣтѣа вѣ стѣдѣзѣ глагѣющѣа ко мнѣ: гѣа ѣсть гѣа бѣзѣ твоѣ; Очн моѣ вѣзѣрѣаи на нѣ, ннѣ бѣдѣтъ вѣ попрѣнѣе ѿкн кѣлѣ на пѣтѣхъ. ¹¹ Дѣнь глаждѣнѣа плнѣдѣа: нѣзглаждѣнѣе твоѣе дѣнь ѿнѣн, и сотѣрѣтъ зѣкѣны твоѣа дѣнь ѿнѣн. ¹² И гѣаднѣ твоѣ прнѣдѣтъ на порѣвнѣнѣе и вѣ рѣздѣлѣнѣе ѿсѣрѣнѣско, и гѣаднѣ твоѣ тѣвѣрдѣнѣ вѣ рѣздѣлѣнѣе ѿ тѣвѣрѣа дѣже до рѣкнѣ сѣрѣскѣа, и ѿ мѣрѣа дѣже до мѣрѣа, и ѿ горѣ дѣже до горѣ, днѣ вѣдѣ и мѣлѣвѣ. ¹³ И бѣдѣтъ землѣа вѣ пѣгѣбѣ со жнѣвѣщннѣ на нѣн, ѿ плѣдѣвѣзѣа нѣчннѣннѣнѣ нѣхъ. ¹⁴ Пѣснѣ лѣднѣ твоѣа жѣзлѣмъ твоѣмъ, ѿвѣцѣа нѣслѣдѣа твоѣгѣ, вѣслѣющѣа ѣдннѣ вѣ дѣвѣрѣвѣе сѣдѣ кѣрмнѣа, попѣсѣтъ вѣлѣннѣтѣдѣ и гѣлѣлѣднѣтѣдѣ, ѿкѣже днѣ вѣѣкѣа. ¹⁵ И по днѣмъ нѣхѣдѣа твоѣгѣ нѣзѣ ѣгѣвѣтѣа ѿзѣрнтѣ чѣдѣснѣа. ¹⁶ Озѣрѣтъ

